CONTENTS

		Page Number
CERTIFICATE OF SUPERVISOR		I
DECLARATION		II
ACKNOWLEDGEMENT		III
PREFACE		IV
ABBREVIATIONS		V
SYMBOLS		VI
CHAPTER-I		
1.0 INTRODUCTION		**1-19**
1.1	Introduction	1
1.1.1	Coinage	1
1.1.2	The Bodo: Its Origin, Identity and Homeland	4
1.1.3	Salient Features of the Bodo Language	8
1.2	Review of Literature	11
1.3	Statement of the Problem	15
1.4	Aim and Objectives of the Study	15
1.5	Significance of the study	16
1.6	Area of the Study	16
1.7	Hypothesis	17
1.8	Methodology and Data collection	17
1.9	Conclusion	18
CHAPTER-II		
2.0 COINAGE WORDS ADAPTED FROM INDO-ARYAN AND EUROPEAN LANGUAGE		**20-71**
2.1 Introduction		20
2.2 Borrowing		21
2.2.1 Types of Borrowing		22

2.2.2 Loan Word 24
2.2.3 Motivation and Reason behind Borrowing 25
2.2.4 Causes of Coinage Word in Bodo 26
2.2.5 Source of Coinage Word in Bodo 28
2.3 A Short Notes on Indo-Aryan 29
2.3.1 Indo-Aryan (Sanskrit, Hindi, Bangla and Assamese) 29
2.3.2 Language Contact Situation of Bodo and Indo-Aryan 34
2.3.3 The Necessity of Indo-Aryan Words Borrowing in Bodo 37
2.4 A Short Notes on Iranian 37
2.5 A short Notes on English language 37
2.5.1 English as an International Language 40
2.5.2 Bodo Contact with English 42
2.5.3 The Necessity of English Word in Bodo 44
2.6 Coinage in Lexical level from Indo-Aryan and English 45
2.6.1 Borrowing from Indo-Aryan 45
2.6.1.1 Borrowing from Sanskrit 45
2.6.1.2 Borrowing from Hindi 47
2.6.1.3 Borrowing from Bangla 49
2.6.1.4 Borrowing from Assamese 50
2.6.2 Borrowing from Iranian 52
2.6.2.1 Borrowing from Arabic 52
2.6.2.2 Borrowing from Persian 53
2.6.3 Borrowing from English 56
2.7 Loan Word and Nativization 61
2.8 The Integrated Theory of Loan Word Assimilation/Nativization 66
2.9 Degrees of Nativization 67
2.9.1 Co-Existence 68
2.9.2 Partial Adaptation 68
2.9.3 Total Adaptation 68
2.10 Conclusion 69

CHAPTER-III

3.0 PHONOLOGY OF BODO COINAGE WORD 72-99

3.1 Introduction 72

3.2 The Phonological Viewpoint 73

3.3 The Phonological Adaptation of Indo-Aryan

And European Loan Words in Bodo 73

3.3.1 The Segmental Adaptation of Indo-Aryan and European Loan Word 75

3.3.1.1 Spontaneous Replacement 75

3.3.1.2 Aspiration 82

3.3.1.3 De-aspiration 84

3.3.1.4 Metathesis 85

3.3.1.5 Epenthesis 86

3.3.1.5.1 Prosthesis 86

3.3.1.5.2Anaptysix 87

3.3.1.5.2.1 Insertion of Vowel 87

3.3.1.5.2.2 Insertion of Consonant 87

3.3.1.5.3 Paragoge 88

3.3.1.5.3.1 Addition of Vowel 88

3.3.1.6 Elision 88

3.3.1.6.1 Procope 89

3.3.1.6.2 Syncope 89

3.3.1.6.3 Apocope 89

3.3.1.7 Vowel Mutation 90

3.3.2 Supra-segmental Adaptation of Indo-Aryan

And European Language Coined in Bodo 94

3.3.2.1 Syllabic Consonant Conversion 95

3.3.2.2 Syllable Syncope 95

3.3.2.3 Syllable Apocope 95

3.3.2.4 Diphthongization Simplification 96

3.4 Conclusion 97

CHAPTER-IV

4.0 MORPHOLOGYCAL VIEWPOINT **100-145**

4.1 Introduction 100

4.2 Class of Words 101

4.2.1 Noun Words 101

4.2.1.1 From Sanskrit Language 101

4.2.1.2 From Hindi Language 102

4.2.1.3 From Bangla Language 103

4.2.1.4 From Assamese Language 103

4.2.1.5 From English Language 104

4.2.2 Verb Words 105

4.2.2.1 From Sanskrit Language 105

4.2.2.2 From Hindi Language 105

4.2.2.3 From Bangla Language 105

4.2.2.4 From Assamese Language 106

4.2.2.5 From English Language 106

4.2.3 Adjective Words 107

4.2.3.1 From Sanskrit Language 107

4.2.3.2 From Hindi Language 107

4.2.3.3 From Bangla Language 108

4.2.3.4 From Assamese Language 108

4.2.4 Adverb Words 109

4.2.4.1 From Assamese Language 109

4.3 Morphology 109

4.3.1 Hybridization 110

4.3.1.1 Bodo and Sanskrit 111

4.3.1.2 Bodo and Hindi 111

4.3.1.3 Bodo and Assamese 112

4.3.1.4 English and Hindi 113

4.4 Compounding 114

4.4.1 Endocentric Compound in Formation of Bodo Hybrid word: 115
4.4.1.1 Right Headed Endocentric Compound 115
4.4.1.2 Left Headed Endocentric Compound 116
4.4.2 Exocentric Compound in Formation of Bodo Hybrid Word 116
4.4.3 Copulative Compounding Word Coined from Indo-Aryan 117
4.5 Compound Noun 118
4.5.1 Noun + Noun > Noun 118
4.5.2 Verb + Noun > Noun 119
4.5.3 Noun + Adjective > Noun 119
4.6 English Noun Phrases Used in Bodo 120
4.7 Neologisms in Bodo 120
4.7.1 Compounding 122
4.7.1.1 Noun Compounding 122
4.7.1.1.1 Noun + Noun > Noun 122
4.7.1.1.2 Noun + Verb > Noun 123
4.7.1.1.3 Verb + Verb > Noun 123
4.7.1.1.4 Verb + Adjective > Noun 124
4.7.1.1.5 Noun + Verb + Adjective > Noun 124
4.7.2 Verb Compounding 124
4.7.2.1 Verb + Verb > Verb 124
4.7.2.2 Verb + Noun > Verb 125
4.8 Blending 125
4.8.1 Types of Blending 126
4.8.1.1 First Word Blends with Second Syllable of Second Word 127
4.8.1.2 Second Syllable of First Word is Blends with Second Word 127
4.8.1.3 First Syllable of First Word is Blends with Second Word 127
4.8.1.4 First Syllable of First Word is Blends with First Syllable of Second Word 127
4.8.1.5 Second Syllable of First Word and Second Syllable of Second Word 127
4.9 Affixation 128
4.9.1 Indo-Aryan Negative Prefixes used in Bodo 128

4.9.2 Indo-Aryan Suffixes used in Bodo 129
4.9.2.1 Derivational Suffix 129
4.9.3 Bodo Suffix Hybridized with Indo-Aryan Word 130
4.9.4 Formative Words by Suffix 132
4.10 Coinage through Loan Translation or Calque 133
4.10.1 Indo-Aryan (Sanskrit, Hindi, Bengali and Assamese) 135
4.10.1.1 Word to Word Translation 135
4.10.1.2 Translated Words based on Meaning 137
4.10.2 English 139
4.10.2.1 Word to Word Translation 139
4.10.2.2 Translated Words based on Function of the Words 140
4.10.2.3 Translated Word based on Size and Structure of the Words 141
4.11 Semantic Change 142
4.12 Lexical Reformation in Bodo 143
4.13 Conclusion 144

CHAPTER-V

5.0 COINAGE THROUGH CODE MIXING AND CODE SWITCHING IN SELECT BODO LITERATURE 146-211

5.1 Introduction 146
5.2 Sociolinguistics 146
5.3 Bilingualism and Multilingualism 147
5.4 Code 148
5.5 Code Mixing 149
5.5.1 Types of Code Mixing 150
5.6 Code Mixing in Bodo Written Literature 151
5.6.1 Early Phase (1920-1951) 152
5.6.1.1 Code Mixing in Poetry 153
5.6.1.2 Code Mixing in Short Story 161
5.6.1.3 Code Mixing in Drama 163
5.6.2 New Phase (From 1952 to Present) 167

5.6.2.1 Code Mixing in Poetry 167
5.6.2.2 Code Mixing in Short Story 172
5.6.2.3 Code Mixing in Novel 183
5.6.2.4 Code Mixing in Drama 191
5.7 Code Switching 200
5.7.1 Types of Code Switching 201
5.7.2 Code Switching in Bodo Written Literature (New Phase) 202
5.7.2.1 Code Switching in Short Story 202
5.7.2.2 Code Switching in Novel 206
5.7.2.3 Code Switching in Drama 207
5.8 Conclusion 210

CHAPTER-VI
CONCLUDING REMARKS **212-218**

BIBLIOGRAPHY **219-229**